

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 127 (2001)
Heft: 01/02: Ingénieurs et architectes suisses/Tracés

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NOUVELLE DISCIPLINE OLYMPIQUE. QUATRE ANNÉES DE SERVICE INTERROMPU

3.55 OSRAM AG, Postfach 636, 8401 Winterthur, www.osram.ch 05.14



Maintenant, il existe une lampe à vapeur de sodium haute pression à grande endurance. La puissante VIALOX® NAV® 4Y® d'OSRAM réussit haut la main à franchir le cap des quatre premières années dans la discipline de l'éclairage public. C'est-à-dire que l'on peut combiner le changement des lampes et l'entretien des luminaires. Solution qui vaut de l'or.

4Y YEARS
LONGLIFE

IL Y A LA LUMIÈRE. ET IL Y A OSRAM.

OSRAM

ETH ZÜRICH

22. Jan. 2001

BIBLIOTHEK

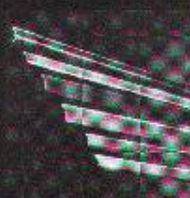
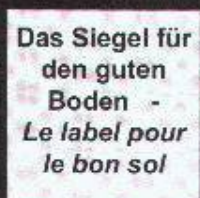
Financement sur mesure – crédits combinés WIR/espèces

Conditions uniques
pour les crédits WIR



www.banquewir.ch Banque WIR, rue du Simplon 31 1001 Lausanne, Tél. 021/613 06 70, Fax 021/613 06 89

www.kosche.ch:
Böden - schnell und leise! -
Sols insonores: pose rapide!



NEU: DECOCLICK - Laminatboden ohne Leim verlegen. **NEU: D E C O - CLICKPlus** - Laminatboden mit integrierter Trittschalldämmung ohne Leim verlegen. **NEU: PEZEAFLOOR** - Vollholzboden. - **Sockelleisten**. - **DAZU: Neuheiten** im Paneel/Täferbereich. **NEU: ideefixe2001®** - Täfer/Paneel-Befestigungs-System für Wand und Decke. - Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Swissbau 01, Halle 2.2, Stand L 66.

NOUVEAU: DECOCLICK - pose du sol stratifié sans colle. **NOUVEAU: DECOCLICKPlus** - sol stratifié avec couche d'isolation intégrée, pose sans colle. **NOUVEAU: PEZEAFLOOR** - sol en bois. **Plinthes**. - **De plus:** dernières nouveautés dans le domaine des lambris. **NOUVEAU: ideefixe2001®** - Système de fixation pour lambris paroi-plafond. - Nous nous réjouissons de votre visite à la Swissbau 01: halle 2.2, stand L 66.

KOSCHE SA, Pré Jorat, CH-2108 COUVET NE
T. +41 (0) 32 864 78 78 F. + 41 (0) 32 864 78 79, www.kosche.ch

Celui qui ne considère que le prix du
HiCompact®, le paiera à la fin.

Bien que les panneaux d'isolation plus épais soient plus avantageux, vous vous trouverez confrontés (du fait d'épaisseurs de murs plus importants) à des plus-values au niveau des raccords de façades. En cumulant les coûts globaux de construction avec le panneau HiCompact®, ceux-ci ne seront pas forcément diminués, mais les surfaces utiles acquises seront considérablement augmentées.

Un peu moins pour un peu plus

C'est avec de telles réflexions que les architectes et les Maîtres d'ouvrage font leurs calculs, grâce au panneau Hi-Compact®.

www.HiCompact.ch



gonon

gonon
Isolation AG (SA)
CH-1680 Romont
Téléphone 026/652 47 47

Baumann Hüppe Innovat!ons

Baumann Hüppe à la
SWISSBAU'01 à Bâle
23. 01. 01 - 27. 01. 01
Halle 1.01, Stand D 58



Les nouveautés:
Commandes Online, Sécurité de relevage des lamelles, Energysaver
et la ligne nationale de service Hotline 0848 844 010.

Baumann Hüppe AG
Protection solaire
Zugerstrasse 162

8820 Wädenswil
Tél. 01 782 51 11
Fax 01 782 52 00

Service-Hotline 0848 844 010
Info@baumannhueppe.ch
www.baumannhueppe.ch

Technique transport de lumière
Technique de gestion des bâtiments
Banne de balcon

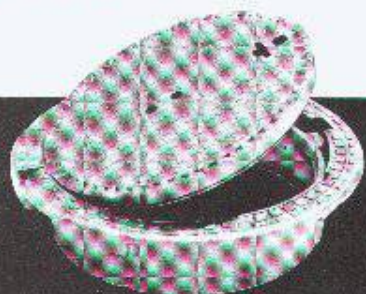


L'élimination des nuisances du trafic actuel et la remise à niveau en quelques minutes !

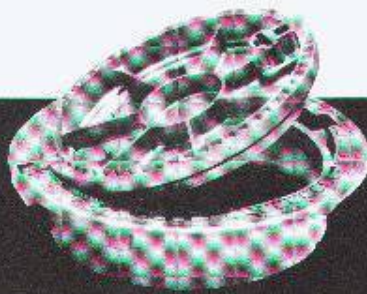
Leur construction leur confère la fiabilité nécessaire pour les sollicitations les plus extrêmes.

SOLO-SELFLEVEL, des dispositifs articulés et réglables au niveau de la chaussée, possédant un joint néoprène continu solidaire du couvercle ou de la grille et leur assurant une bonne stabilité tout en excluant le risque de boîtement et de claquement.

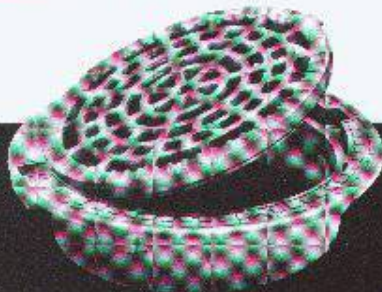
SOLO SELFLEVEL Brevet + Patent



Classe D400, E600 et F900
avec ou sans verrouillage
(ventilé ou non en D400).



Classe D400
avec ou sans verrouillage.



Classe D400.

CH-1957 Ardon
info@fasa.ch
www.fasa.ch
+41 27 305 30 30
+41 27 305 30 40

vers'01 99

FASA-FONDERIE ET ATELIERS MECANIQUE D'ARDON S.A.

AAA, quel silence.



www.electrolux.ch



Enfin un lave-vaisselle qui a compris qu'il devait se taire pendant que vous faites la fête. Issu de la gamme «Swissline» d'Electrolux, il brille en effet par son silence. Ne produisant que 43 dB (A), il est le moins bruyant de tous les lave-vaisselle fabriqués en Suisse. En outre, cet «indigène» a reçu la meilleure note dans trois matières, à savoir un A efficacité énergétique, un A en lavage et un A en séchage. Lave-vaisselle «Swissline» d'Electrolux: silence, on l'AAVe.

Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation «Swissline».

Nom

Adresse

NPA/Localité.....

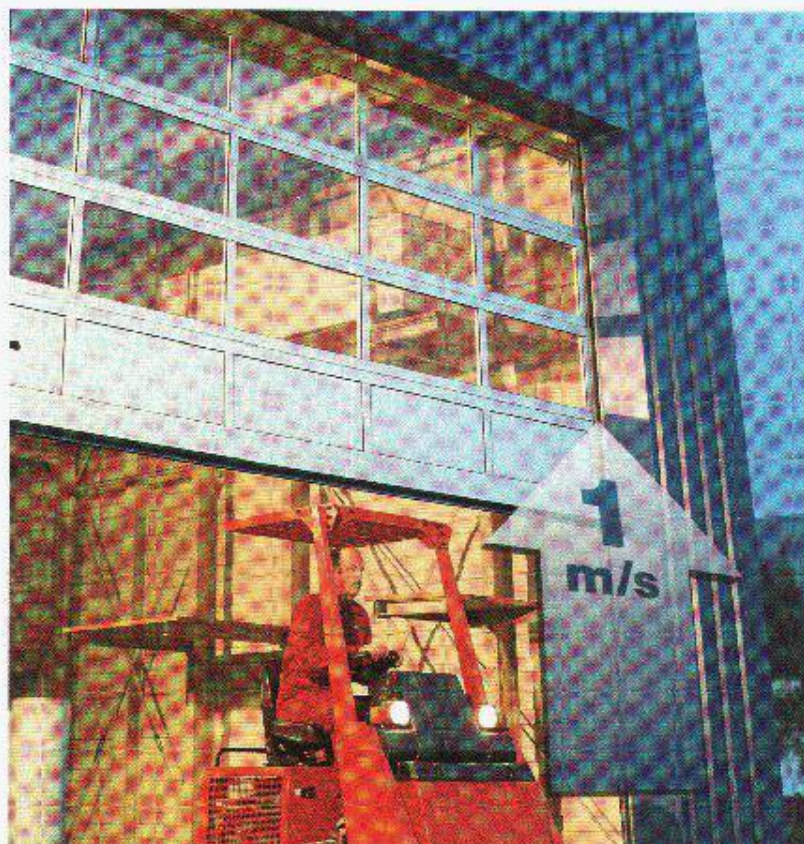
18 x 104

Electrolux SA, Badenerstrasse 587, 8048 Zurich.

tél. 021 803 21 52, fax 021 803 22 19, contact@electrolux.ch

 **Electrolux**

Quand chaque seconde compte...



Porte sectionnelle "Speed": ouverture 1 m/s, fermeture 0,5 m/s

Le programme Hörmann pour l'industrie comprend :

- Portes sectionnelles • Portes pliantes rapides
- Rideaux à lames • Grilles à enroulement
- Portes pliantes • Portes coulissantes
- Grilles coulissantes • Rideaux à lames en PVC
- Portes souples va-et-vient
- Motorisations et commandes



Portes sectionnelles Hörmann



Portes pliantes rapides à 4 vantaux

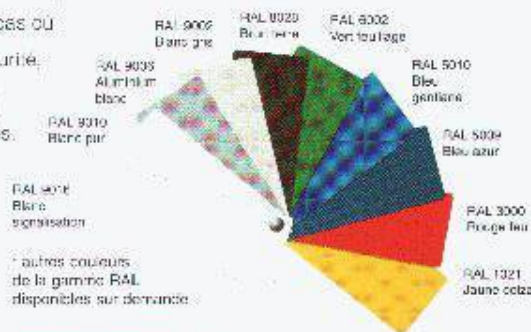


Portes rapides souples pour intérieur ou extérieur

Choisissez des solutions rapides et efficaces Hörmann

Hörmann fournit dès à présent en version "trap de" des portes sectionnelles et des portes pliantes. En combinaison avec les portes rapides souples transparentes pour l'intérieur et l'extérieur à ouverture horizontale ou verticale, elles réduisent les pertes de temps et économisent de l'énergie. Cette nouvelle série de portes répond aux exigences de sécurité les plus sévères. Les portes et les motorisations Hörmann offrent la solution la plus rentable pour tous les cas où la fonctionnalité, la sécurité, la rapidité et le design architectural sont exigés.

NOUVEAU ! Les portes sectionnelles en 10 couleurs de la gamme RAL, sans supplément !



HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie



Pour plus d'informations:

Hörmann Suisse SA
Nordringstrasse 14, 4702 Oensingen
Tél.: 062 388 60 60 • Fax: 062 388 60 61
www.hoermann.ch • e-mail: info@hoermann.ch



DE POSE SIMPLE ET RAPIDE: FERMACELL PLAQUES DE SOL



incinérable



adapté aux locaux
humides



de pose facile



locaux accessibles
de suite

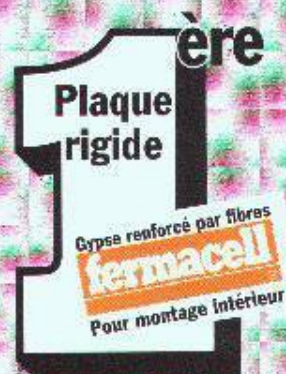


caractéristiques
techniques testées



recommandable en
biologie du bâtiment

Un élément solide: la plaque FERMACELL. Particulièrement, lorsque des solutions rapides et simples comptent. Sur dalles massives ou solivages bois, les plaques de sol FERMACELL sont adaptées à chaque support et les locaux accessibles de suite. Elles persuadent par d'excellentes valeurs d'isolation aux bruits aériens et d'impacts et garantissent ainsi un indéniable confort d'habitation. Ces avantages vous sont offerts par FERMACELL - l'original.



Adresse: FELS-WERKE GmbH • Bureau de vente en Suisse • Case postale 1338
CH-3110 Münsingen • Pour plus d'informations: Tél. 031 721 53 51 • Fax 031 721 64 97

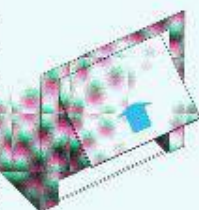
Portes et portails automatiques

une partie de Kaba Total Access



Tout un monde d'ouvertures

Partout où il s'agit de remplir les exigences les plus sévères quant à la sécurité, l'organisation et le confort, vous rencontrez nos portes et portails automatiques. Infatigables et fiables dans toutes les situations, ils facilitent votre vie quotidienne. Kaba Gilgen SA - votre interlocuteur en matière de portes et portails automatiques.



Kaba Gilgen SA
Portes et portails automatiques
Treiburgstrasse 34
CH-3150 Schwarzenburg
Tél. 031 734 41 11
Fax 031 734 43 79
www.kaba-gilgen.ch
e-mail: info@kgs.kaba.com

KABA®

ALLEN

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875 Paraît tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

Editeur : SEATL - Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes
ASCEPT Association amicale des anciens élèves de l'EPFL
IHAHA Anciens élèves de l'EPHE
USIC Union suisse des ingénieurs civils
et on peut reconnaître dans la SEATL :
FAS Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Bastion 4, 1024 Ecublens
Tél. 021/693 20 18, fax 021/693 20 84
E-mail : les@seatl.ch
Françoise Kaestli-Waefflin
CCP 10-5775 à Lausanne

Rédacteurs & rédactionnels responsables :

Françoise Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, 460 av. Ch.
Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFL
Gérard Forti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Rédacteur adjoint :

Manfred Mohlbradt, ing. civil dipl. SIA

Secrétaire de rédaction :

Willy Hout

Assistante de rédaction :

Katia Frey, arch. dipl. EPFL

Correspondants du secrétariat général de la SIA :
Charles von Büren & Fritz Krebs

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable
l'après reproduction du texte et des illustrations
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et
l'indication de la source.

Impression :

Imprimerie Cornaz S.A., 1820 Montreux
Tél. 021/968 81 81

Graphisme :

Atelier Pascher, Giorgio Pascher & Clara Radon, Vial
Monnerat, Av. J.J. Mérieux, 1003 Lausanne

Photolitho :

Images3, Chemin de Benens, CH-1000 Lausanne 10

Régie des annonces : Senger Media S.A.

Lausanne : Zurich :
Rue du Pré-de-Marché 23, Wankbachstrasse 43
1004 Lausanne 8032 Zurich
Tél. 021/947 78 28 01/251 43 45
Fax 021/647 02 30 01/251 35 38

Tarif :

(TVA 2,3 % comprise - No de contribution 249 619)

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 150.-	Fr. 180.-
Numéros isolés	Fr. 9.50	Fr. 12.00

Prix réduits pour étudiants et pour membres des
associations SIA, USIC, ASCEPT et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement
d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA
Secrétariat général SIA, case postale 3049 Zurich,
tel. 01/251 15 15, fax 01/201 63 35

Paraît chez le même éditeur :

tec21

Rédaction : Rudigerstrasse 11
case postale 630, 8021 Zurich
Tél. 01/288 90 40, fax 01/288 90 70

	Suisse	Etranger
Tarif (TVA comprise)	Fr. 250	Fr. 255.-
Abonnement d'un an	Fr. 8.70	Fr. 10.00
Numéros isolés	Fr. 8.70	Fr. 10.00

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :

Secrétariat général, Vaudstrasse 16, 8030 Zurich
Tél. 01/263 15 15, fax 01/201 63 35
E-mail : gsa@sia.ch

Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA venditore, avenue Jomire 8,
1001 Lausanne, Tél. 021/616 34 21
Fax 021/616 19 24 (en français)
tel. 061/616 85 74, fax 061/616 85 75
(en allemand/italien)

PAGE DE COUVERTURE

Le centre professionnel de
Delémont, une architecture récente
de Vincent Mangeat
(Photo J. M. Landercy)